

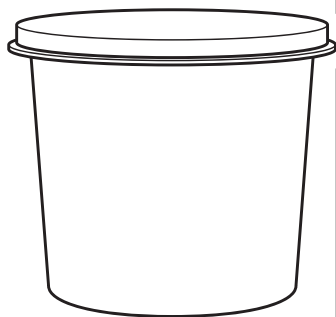


## MED-GEL

en	INSTRUCTIONS FOR USE
de	GEBRAUCHSANWEISUNG
fr	NOTICE D'UTILISATION
nl	GEBRUIKSAANWIJZING
it	ISTRUZIONI PER L'USO
es	INSTRUCCIONES DE USO
pt	INSTRUÇÕES PARA USO
sv	INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING
fi	KÄYTTÖOHJEET
da	INSTRUKTION
no	BRUKSANVISNING




15 g



2 Kg



 **Medline International France SAS,**  
5 rue Charles Lindbergh, 44110 Châteaubriant, France.

Distributed in Australia by: Medline International Two Australia Pty. Ltd., Sydney, Australia  
RJ19HBN 2019-10

**Description:**

MED-GEL is a granular substance (Sodium polyacrylate, cross linked) which jellifies aspirated fluids in the Operating Theatre and Intensive Care Unit to facilitate safe disposal of waste.

**Composition/Ingredient:**

Sodium Polyacrylate (95%), Water (5%).

**Recommended Dosage:**

RE2015: MED-GEL is packed in an individual 15gr water-soluble bag. 1 bag = 1 dose = 15gr MED-GEL

RE2050: MED-GEL is packed in a 2kg container which holds 2 x1kg bag and a measuring cup. Use the measuring cup to pour MED-GEL to jellify the fluids. 1 full measuring cup = 1 dose = 15gr MED-GEL

Volume of fluids to be jellified	Quantity of MED-GEL required	Equivalence RE2015	Equivalence RE2050
1.0 L	15 gr of MED-GEL	1 dose of 15 gr	1 cup of 15 gr
1.5 L	30 gr of MED-GEL	2 doses of 15 gr	2 cups of 15 gr
3.0 L	45 gr of MED-GEL	3 doses of 15 gr	3 cups of 15 gr

The fluids are jellified after approximately 10 - 15 minutes.

Dosage is dependent on the composition of the fluids. A high percentage of electrolytes in the solution typically requires a higher dosage. Gallbladder fluids can partially reduce the effectiveness (fat).

**Recommended Application: with disposable suction liner and canister system**

MED-GEL is added in the appropriate quantity to the fluids in the disposable suction liner or canister. It is recommended to add MED-GEL (via the accessory port) into the suction liner after suctioning and prior switching off the vacuum source.

- In single configuration: MED-GEL may be added into the liner prior to suctioning. If premature shutoff occurs it will not be reversible and will require the immediate change of the liner.
- In tandem configuration: Do not put MED-GEL into the liner prior to suctioning since this may reduce suction effectiveness. Add MED-GEL after suctioning and prior switching off the vacuum source.

**First aid measures:**

- Skin Exposure: In case of contact, immediately wash skin with soap and copious amounts of water. If irritation persists, call a physician.
- Eye exposure: In case of contact with eyes, flush with copious amounts of water for at least 15 minutes. Assure adequate flushing by separating the eyelids with fingers. If irritation persists, call a physician.
- Inhalation Exposure: If inhaled, away from the area of exposure. If necessary, seek medical attention.
- Oral Exposure: If swallowed, irrigate the mouth with water and seek medical attention.

**Exposure controls/Personal protection:**

- Respiratory protection: Use respiratory protection when dust is formed. Ensure sufficient workplace ventilation.
- Eye protection: Protective goggles
- Hand protection: Not applicable

**Fire-fighting measures:**

- Extinguishing media: Suitable: water spray, dry chemical, carbon dioxide or appropriate foam.
- Firefighting protective equipment: wear self-contained breathing apparatus and protective clothing to prevent contact with skin and eyes.

**Toxicity, Dangers:**

- Acute oral toxicity: LD50, dose > 5000 mg/kg, limit test.
- Skin irritation: No irritation.
- Eye irritation: Very slight eye irritation. Particle effect.
- Sensitization: No sensitization.
- Acute dermal toxicity: LD50, dose > 2000 mg/kg, limit test.

**Disposable Considerations:**

- To be stored under dry conditions.
- Do not dispose of jellified fluids via the sewage system. Comply with facility's protocols and local, state and federal requirements for disposal (COSHH regulations for UK only).
- In regards to the present knowledge the product is a non-dangerous substance in the definition of the European Regulation N°1272/2008 – Classification, Labeling and Packaging of substances and mixtures.

**Beschreibung:**

Bei MED-GEL handelt es sich um eine körnige Substanz (Natriumpolyacrylat, vernetzt) zur Gelierung von aspirierter Flüssigkeit im Operationssaal und auf der Intensivstation, sodass die Flüssigkeit sicher entsorgt werden kann.

**Zusammensetzung/Bestandteile:**

Natriumpolyacrylat (95 %), Wasser (5 %).

**Empfohlene Dosierung:**

RE2015: Einzelpackung MED-GEL in wasserlöslichem Beutel zu 15 g. 1 Beutel = 1 Dosis = 15 g MED-GEL

RE2050: Packung MED-GEL in 2-kg-Eimern mit 2 Beuteln zu je 1 kg plus einem Messbecher.

Den Messbecher verwenden, um MED-GEL zur Gelierung von Flüssigkeit zu dosieren. 1 voller Messbecher = 1 Dosis = 15 g MED-GEL

Volumen der zu gelierenden Flüssigkeit	Erforderliche Menge an MED-GEL	Entsprechend RE2015	Entsprechend RE2050
1.0 L	15 g MED-GEL	1 Dosis zu 15 g	1 Becher zu 15 g
1.5 L	30 g MED-GEL	2 Dosen zu je 15 g	2 Becher zu je 15 g
3.0 L	45 g MED-GEL	3 Dosen zu je 15 g	3 Becher zu je 15 g

Die Flüssigkeit ist nach etwa 10 bis 15 Minuten geliert.

Die Dosierung hängt von der Zusammensetzung der Flüssigkeit ab. Ein hoher Anteil an Elektrolyten in der Lösung erfordert in der Regel eine höhere Dosierung. Gallenflüssigkeit kann die Wirkung teilweise herabsetzen (Fett).

**Empfohlene Anwendung: zusammen mit einem Einweg-Absaugliner und -Kanistersystem**

MED-GEL wird in der entsprechenden Menge zur Flüssigkeit im Einweg-Absaugliner bzw. -Kanister hinzugegeben. Es wird empfohlen, MED-GEL nach dem Absaugen und vor dem Abschalten der Vakuumquelle (über die Zubehöroffnung) in den Absaugliner zu geben.

- **Bei Einzelkonfiguration:** MED-GEL kann vor dem Absaugen in den Liner gegeben werden. Bei einer vorzeitigen Sperrung kann dies nicht rückgängig gemacht werden. In einem solchen Fall muss der Liner sofort ausgetauscht werden.
- **Bei Tandemkonfiguration:** MED-GEL nicht vor dem Absaugen in den Liner geben, da hierdurch die Absaugwirkung herabgesetzt werden kann. MED-GEL nach dem Absaugen und vor dem Abschalten der Vakuumquelle hinzugeben.

**Erste-Hilfe-Maßnahmen:**

- **Kontakt mit der Haut:** Bei Kontakt mit der Haut die betroffene Stelle sofort mit Seife und reichlich Wasser waschen. Bleibt eine Reizung bestehen, einen Arzt hinzurufen.
- **Kontakt mit den Augen:** Bei Kontakt mit den Augen mindestens 15 Minuten lang mit reichlich Wasser spülen. Die Augenlider mit den Fingern spreizen, um sicherzustellen, dass das Auge ausreichend gespült wird. Bleibt eine Reizung bestehen, einen Arzt hinzurufen.
- **Inhalation:** Bei Inhalation an die frische Luft gehen. Bei Bedarf ärztliche Hilfe aufsuchen.
- **Kontakt über den Mund:** Sofern die Person bei Bewusstsein ist, bei Verschlucken den Mund sofort mit Wasser ausspülen; einen Arzt hinzurufen.

### **Expositionskontrolle/persönliche Schutzkleidung:**

- Atemschutz: Bei Staubbildung Atemschutz tragen. Auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes achten.
- Augenschutz: Schutzbrille
- Handschutz: Nicht zutreffend

### **Brandbekämpfungsmaßnahmen:**

- Löschmittel: Geeignet: Wassersprühstrahl, Trockenchemikalien, Kohlenstoffdioxid oder entsprechender Schaum.
- Schutzausrüstung zur Brandbekämpfung: In sich geschlossenes Atemschutzgerät und Schutzkleidung tragen, um Haut- und Augenkontakt zu vermeiden.

### **Toxizität, Gefahren:**

- Akute orale Toxizität: LD50, Dosis > 5000 mg/kg, Grenzwertprüfung.
- Hautreizung: Keine Reizung.
- Augenreizung: Sehr schwache Augenreizung. Partikeleffekt.
- Sensibilisierung: Keine Sensibilisierung.
- Akute dermale Toxizität: LD50, Dosis > 2000 mg/kg, Grenzwertprüfung.

### **Hinweise zur Entsorgung:**

- Lagerung unter trockenen Bedingungen.
- Gelierte Flüssigkeit nicht über das Abwassersystem entsorgen. Entsprechend den Protokollen der Einrichtung sowie den lokalen, staatlichen und bundesstaatlichen Vorschriften vorgehen.
- Nach dem aktuellen Kenntnisstand handelt es sich bei dem Produkt um eine ungefährliche Substanz gemäß der Definition der Verordnung (EU) N°1272/2008.

**Description :**

MED-GEL est une substance granuleuse (polyacrylate de sodium, réticulé) qui gélifie les liquides collectés par aspiration chirurgicale au bloc opératoire et médicale dans les unités de soins pour faciliter et sécuriser l'élimination des déchets.

**Composition/Ingrédients :**

Polyacrylate de sodium (95 %), eau (5 %).

**Dosage recommandé :**

RE2015 : MED-GEL est conditionné en mini-dose sous film hydrosoluble de 15 g. 1 sachet = 1 dose = 15 g de MED-GEL

RE2050 : MED-GEL est conditionné dans un seau de 2 kg contenant 2 sacs de 1 kg chacun et un gobelet doseur. Utilisez le gobelet doseur pour verser MED-GEL afin de gélifier les liquides. 1 gobelet doseur plein = 1 dose = 15 g de MED-GEL

Volume de liquides à gélifier	Quantité de MED-GEL requise	Équivalence RE2015	Équivalence RE2050
1.0 l	15 g de MED-GEL	1 dose de 15 g	1 gobelet de 15 g
1.5 l	30 g de MED-GEL	2 doses de 15 g	2 gobelets de 15 g
3.0 l	45 g de MED-GEL	3 doses de 15 g	3 gobelets de 15 g

Le temps de gélification des liquides et des fluides est d'environ 10 à 15 minutes.

Le dosage peut varier selon la composition des liquides. Un pourcentage élevé d'électrolytes dans la solution requiert généralement un dosage plus élevé. Les liquides biliaires peuvent partiellement réduire l'efficacité du gélifiant (graisse).

**Utilisation conseillée : avec les systèmes d'aspiration bocal-poches**

Ajouter la quantité de MED-GEL nécessaire à la gélification des fluides contenus dans le système d'aspiration bocal-poche. Il est recommandé d'ajouter MED-GEL (via le site ACCESSOIRE du bocal) dans le système bocal-poche après avoir procédé à l'aspiration et avant de couper la source de vide.

- **En configuration simple** : MED-GEL peut être ajouté dans le système bocal-poche avant l'aspiration. En cas d'arrêt prématuré, l'opération n'est pas réversible et nécessite le changement immédiat de la poche.
- **En configuration tandem** : n'ajouter pas MED-GEL dans la poche avant de procéder à l'aspiration, cela peut affecter l'efficacité de l'aspiration. Ajouter MED-GEL après avoir procédé à l'aspiration et avant de couper le vide.

**Mesures de premiers secours :**

- **Exposition cutanée** : en cas de contact, lavez immédiatement la peau avec du savon et beaucoup d'eau. Consultez un médecin si l'irritation persiste.
- **Exposition oculaire** : en cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes. Veillez à rincer correctement en séparant les paupières avec les doigts. Consultez un médecin si l'irritation persiste.
- **Exposition par inhalation** : en cas d'inhalation, aérez vous à l'air libre. Consultez un médecin si nécessaire.
- **Exposition orale** : en cas d'ingestion, lavez immédiatement la bouche à l'eau si la personne est consciente. Appelez un médecin.

### **Contrôles d'exposition/protection personnelle :**

- Protection respiratoire : utilisez une protection respiratoire en cas de formation de poussière. Veillez à ventiler suffisamment le poste de travail.
- Protection oculaire : lunettes de protection
- Protection des mains : Non applicable

### **Mesures incendie :**

- Moyen d'extinction : Approprié : vaporisation d'eau, produit chimique sec, dioxyde de carbone ou mousse appropriée.
- Équipement de protection de lutte contre l'incendie : portez un dispositif de respiration autonome et des vêtements de protection pour éviter tout contact avec la peau et les yeux.

### **Toxicity, Dangers:**

- Toxicité orale aiguë : LD50, dose > 5 000 mg/kg, test de limite.
- Irritation cutanée : aucune irritation.
- Irritation oculaire : très légère irritation oculaire. Effet de particules.
- Sensibilisation : aucune sensibilisation.
- Toxicité dermique aiguë : LD50, dose > 2 000 mg/kg, test de limite.

### **Élimination :**

- Stocker à l'état sec.
- Ne pas jeter les liquides gélifiés avec les eaux usées. Respectez les protocoles de gestion et d'élimination des déchets de l'établissement.
- Dans l'état des connaissances actuelles, le produit est une substance non dangereuse selon la définition de la réglementation européenne N°1272/2008.

**Beschrijving:**

MED-Gel is een korrelige substantie (Natriumpolyacrylaat, vernet) waarmee geaspireerde vloeistoffen in de operatiekamer en op de Intensive care-afdeling worden gegelatineerd ter bevordering van het veilig afvoeren van afval.

**Samenstelling/ingrediënten:**

Natriumpolyacrylaat (95%), water (5%).

**Aanbevolen dosering:**

RE2015: MED-GEL is verpakt in een individuele in water oplosbare zak van 15 g. 1 zak = 1 dosis = 15 g MED-GEL  
 RE2050: MED-GEL is verpakt in een emmer van 2 kg met daarin 2 zakken van elk 1 kg en een maatbeker. Gebruik de maatbeker om MED-GEL te gieten en vloeistoffen te gelatineren. 1 volle maatbeker = 1 dosis = 15 g MED-GEL

<b>Te gelatineren vloeistofvolume</b>	<b>Vereiste hoeveelheid MED-GEL</b>	<b>Equivalentie RE2015</b>	<b>Equivalentie RE2050</b>
1,0 l	15 g MED-GEL	1 dosis van 15 g	1 maatbeker van 15 g
1,5 l	30 g MED-GEL	2 doses van 15 g	2 maatbekers van 15 g
3,0 l	45 g MED-GEL	3 doses van 15 g	3 maatbekers van 15 g

De vloeistoffen zijn na ongeveer 10-15 minuten gegelatineerd.

Dosering is afhankelijk van de samenstelling van de vloeistoffen. Een hoog percentage elektrolyten in de oplossing vereist doorgaans een hogere dosering. Vloeistoffen uit de galblaas kunnen de doeltreffendheid gedeeltelijk beperken (vet).

**Aanbevolen toepassing: met inzetstuk voor afzuiging en canistersysteem voor eenmalig gebruik**

MED-GEL wordt in de juiste hoeveelheid toegevoegd aan de vloeistoffen in het inzetstuk voor afzuiging of het canistersysteem voor eenmalig gebruik. Het wordt aanbevolen MED-GEL (via de accessoirepoort) na afzuiging toe te voegen aan het inzetstuk voor afzuiging, voorafgaand aan het uitschakelen van de vacuübron.

- In enkele opstelling: MED-GEL kan voorafgaand aan afzuiging worden toegevoegd aan het inzetstuk. Als vroegtijdige uitschakeling plaatsvindt, is dit niet omkeerbaar en is het onmiddellijk verwisselen van het inzetstuk vereist.
- In dubbele configuratie: Voeg geen MED-GEL toe aan het inzetstuk voorafgaand aan afzuiging aangezien dit de doeltreffendheid van de afzuiging kan beperken. Voeg MED-GEL toe na afzuiging en voorafgaand aan het uitschakelen van de vacuübron.

**Eerstehulpmaatregelen:**

- Blootstelling van de huid: Bij contact met de huid onmiddellijk wassen met zeep en ruime hoeveelheid water. Bel een arts wanneer de irritatie aanhoudt.
- Blootstelling van de ogen: Bij contact met de ogen ten minste 15 minuten spoelen met ruime hoeveelheid water. Zorg voor voldoende spoeling door de oogleden met de vingers te openen. Bel een arts wanneer de irritatie aanhoudt.
- Blootstelling door inademing: Zoek frisse lucht op na inademing. Roep indien noodzakelijk medische hulp in.
- Orale blootstelling: spoel de mond na inslikken onmiddellijk uit met water mits de persoon bij bewustzijn is en bel een arts.



### **Maatregelen ter beheersing van blootstelling / persoonlijke bescherming:**

- Adembescherming: Gebruik adembescherming wanneer zich stof heeft gevormd. Zorg voor voldoende ventilatie op de werkplek.
- Oogbescherming: Veiligheidsbril
- Handbescherming: Niet van toepassing

### **Brandbestrijdingsmaatregelen:**

- Blusmiddelen: Geschikt: waterblusser, poederblusser, koolstofdioxideblusser of een geschikte schuimblusser.
- Veiligheidsuitrusting voor brandbestrijding: draag autonome ademhalingsapparatuur en beschermende kleding om contact met de huid en de ogen te voorkomen.

### **Toxiciteit, gevaren:**

- Acute orale toxiciteit: LD50, dosis > 5000 mg/kg, limiettest.
- Huidirritatie: Geen irritatie.
- Oogirritatie: Zeer lichte oogirritatie. Deeltjeseffect.
- Overgevoeligheid: Geen overgevoeligheid.
- Acute dermale toxiciteit: LD50, dosis > 2000 mg/kg, limiettest.

### **Overwegingen voor afvoeren:**

- In droge omgeving bewaren.
- Gegelatineerde vloeistoffen niet afvoeren via de riolering. Volg de protocollen van de instelling en plaatselijke en landelijke vereisten.
- Met betrekking tot de huidige kennis is het product een niet-gevaarlijke stof volgens de definitie van de Europese richtlijn N°1272/2008 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling.

**Descrizione:**

MED-GEL è una sostanza granulare (poliacrilato di sodio, reticolato) che gelifica i fluidi aspirati in Sala operatoria e Unità di Terapia Intensiva per facilitare lo smaltimento sicuro dei rifiuti.

**Composizione/ingredienti:**

Poliacrilato di sodio (95%), acqua (5%)

**Dosaggio consigliato:**

RE2015: MED-GEL è confezionato in un contenitore idrosolubile da 15 g 1 sacchetto = 1 dose = 15 g di MED-GEL

RE2050: MED-GEL è confezionato in un secchiello da 2 kg contenente 2 sacchetti, da 1 kg ognuno, e un misurino. Utilizzare il misurino per versare MED-GEL così da gelificare i fluidi. 1 misurino colmo = 1 dose = 15 g di MED-GEL

Volume di fluidi da gelificare	Quantità di MED-GEL necessaria	Equivalenza di RE2015	Equivalenza di RE2050
1,0 l	15 g di MED-GEL	1 dose da 15 g	1 misurino da 15 g
1,5 l	30 g di MED-GEL	2 dosi da 15 g	2 misurini da 15 g
3,0 l	45 g di MED-GEL	3 dosi da 15 g	3 misurini da 15 g

I fluidi vengono gelificati dopo circa 10-15 minuti.

Il dosaggio dipende dalla composizione dei fluidi. Un'elevata percentuale di elettroliti nella soluzione richiede in genere un dosaggio maggiore. I fluidi della colecisti possono ridurre parzialmente l'efficacia (grasso).

**Applicazione consigliata: con la cartuccia di aspirazione monouso e il sistema con contenitori rigidi**

MED-GEL viene aggiunto in quantità adeguata ai fluidi all'interno della cartuccia di aspirazione monouso o del contenitore rigido. Si raccomanda di aggiungere MED-GEL (tramite la porta per accessori) all'interno della cartuccia di aspirazione dopo l'aspirazione e prima dello spegnimento della sorgente del vuoto.

- **In configurazione singola:** MED-GEL può essere aggiunto alla cartuccia prima dell'aspirazione. Se si verifica uno spegnimento prematuro, questo non sarà reversibile e richiederà la sostituzione immediata della cartuccia.
- **In configurazione tandem:** non posizionare MED-GEL all'interno della cartuccia prima dell'aspirazione, poiché ciò potrebbe ridurre l'efficacia di aspirazione. Aggiungere MED-GEL dopo l'aspirazione e prima dello spegnimento della sorgente del vuoto.

**Misure di primo soccorso:**

- **Esposizione cutanea:** in caso di contatto, lavare immediatamente la cute con sapone e abbondante quantità di acqua. Se l'irritazione persiste, contattare un medico.
- **Esposizione oculare:** in caso di contatto con gli occhi, sciacquare con abbondante acqua per almeno 15 minuti. Garantire un risciacquo adeguato separando le palpebre con le dita. Se l'irritazione persiste, contattare un medico.
- **Esposizione per inalazione:** in caso di inalazione, portare il soggetto all'aria aperta. Se necessario, consultare un medico.
- **Esposizione orale:** in caso di ingestione, lavare immediatamente la bocca con acqua, se il soggetto è cosciente, contattare un medico.

### **Controllo dell'esposizione/Protezione individuale:**

- Protezione respiratoria: quando si forma della polvere, utilizzare una protezione delle vie respiratorie. Garantire una sufficiente ventilazione del posto di lavoro.
- Protezione degli occhi: occhiali protettivi
- Protezione delle mani: non applicabile

### **Misure antincendio:**

- Mezzi di estinzione: adatto: acqua nebulizzata, polvere chimica, anidride carbonica o schiuma appropriata.
- Dispositivi di protezione antincendio: indossare un autorespiratore e indumenti protettivi per evitare il contatto con cute e occhi.

### **Tossicità, pericoli:**

- Tossicità orale acuta: LD50, dose >5000 mg/kg, test limite.
- Irritazione cutanea: nessuna irritazione.
- Irritazione oculare: irritazione oculare di lieve entità. Effetto Tyndall.
- Sensibilizzazione: Nessuna sensibilizzazione.
- Tossicità cutanea acuta: LD50, dose >2000 mg/kg, test limite.

### **Considerazioni sull'articolo monouso:**

- Deve essere conservato in un luogo asciutto.
- Non smaltire i fluidi gelificati tramite il sistema fognario. Attenersi ai protocolli della struttura e ai requisiti locali, statali e federali.
- Sulla base delle attuali conoscenze, il prodotto non è una sostanza pericolosa come da definizione nel Regolamento Europeo N°1272/2008.

**Descripción:**

MED-GEL es una sustancia granular (poliacrilato sódico, reticulado) que gelifica líquidos aspirados en quirófanos y unidades de cuidados intensivos con el fin de desecharlos en condiciones seguras con mayor facilidad.

**Composición/Ingredientes:**

poliacrilato sódico (95%), agua (5%).

**Dosis recomendada:**

RE2015: MED-GEL se envasa en bolsas hidrosolubles de 15 g. 1 bolsa = 1 dosis = 15 g de MED-GEL

RE2050: MED-GEL se envasa en recipientes de 2 kg que contienen 2 bolsas de 1 kg cada una y un vaso de medida. Utilice el vaso de medida para verter el MED-GEL y gelificar los líquidos. 1 vaso de medida lleno = 1 dosis = 15 g de MED-GEL

Volumen de líquidos para gelificar	Cantidad de MED-GEL necesaria	Equivalencia con RE2015	Equivalencia con RE2050
1,0 L	15 g de MED-GEL	1 dosis de 15 g	1 vaso de 15 g
1,5 L	30 g de MED-GEL	2 dosis de 15 g	2 vasos de 15 g
3,0 L	45 g de MED-GEL	3 dosis de 15 g	3 vasos de 15 g

Los líquidos se gelifican al cabo de unos 10–15 minutos.

La dosis depende de la composición de los líquidos. Cuando los porcentajes de electrolitos de la solución son altos se suelen necesitar dosis mayores. Los líquidos de la vesícula pueden reducir en parte su eficacia (grasas).

**Aplicación recomendada: con un sistema formado por un recipiente y bolsa de succión desechables**

MED-GEL se incorpora en la cantidad adecuada a los líquidos de la bolsa de succión desechable o el recipiente. Es aconsejable incorporar el MED-GEL (por medio del orificio para accesorios) a la bolsa de succión después de succionar y antes de apagar la fuente de vacío.

- **En configuración individual:** se puede incorporar a la bolsa antes de succionar. Las interrupciones prematuras no son reversibles, de modo que, si ocurren, habrá que cambiar de inmediato la bolsa.
- **En configuración tándem:** no ponga MED-GEL en la bolsa antes de succionar, ya que esto hará que la succión sea menos eficaz. Incorpore MED-GEL después de succionar y antes de apagar la fuente de vacío.

**Medidas de primeros auxilios:**

- **Exposición cutánea:** en caso de contacto, lave de inmediato la piel con jabón y cantidades abundantes de agua. Si la irritación persiste, llame a un médico.
- **Exposición ocular:** en caso de contacto con los ojos, enjuáguelos con abundante cantidad de agua durante al menos 15 minutos. Asegúrese de enjuagarlos bien separando los párpados con los dedos. Si la irritación persiste, llame a un médico.
- **Exposición por inhalación:** si una persona inhala el producto, llévela a tomar aire fresco. Si lo necesita, busque atención médica.
- **Exposición oral:** si una persona lo ingiere, lávele de inmediato la boca con agua, siempre y cuando esté consciente; llame a un médico.

### **Controles de exposición/Protección individual:**

- Protección respiratoria: utilice protección respiratoria cuando se forme polvo. Asegúrese de que el lugar de trabajo esté suficientemente aireado.
- Protección ocular: gafas protectoras.
- Protección de las manos: no aplicable.

### **Medidas de extinción de incendios:**

- Medios de extinción: aptos: agua en aerosol, sustancias químicas secas, dióxido de carbono o una espuma adecuada.
- Equipo protector para la extinción de incendios: lleve un aparato respiratorio autónomo y ropa protectora para evitar el contacto con la piel y los ojos.

### **Toxicidad, peligros:**

- Toxicidad oral aguda: DL50, dosis > 5000 mg/kg, prueba de límites.
- Irritación cutánea: sin irritación.
- Irritación ocular: irritación ocular muy leve. Efecto de partículas.
- Sensibilización: sin sensibilización.
- Toxicidad dérmica aguda: DL50, dosis > 2000 mg/kg, prueba de límites.

### **Consideraciones en cuanto al producto desechable:**

- Almacenar en condiciones secas.
- No deseche los líquidos gelificados a través de la red de desagüe/saneamiento. Respete los protocolos de las instalaciones así como también los requisitos locales, estatales y de su comunidad autónoma.
- A tenor de los conocimientos actuales, este producto es una sustancia no peligrosa conforme a la definición de la Regulación Europea N°1272/2008.

**Descrição:**

O MED-GEL é uma substância granulosa (Poliacrilato de sódio, reticulado) que gelifica os fluidos aspirados no Bloco operatório e na Unidade de cuidados intensivos para facilitar a eliminação segura dos resíduos.

**Composição/Ingrediente:**

Poliacrilato de sódio (95%), Água (5%).

**Dosagem recomendada:**

RE2015: O MED-GEL é embalado numa bolsa individual solúvel em água de 15 gr. 1 bolsa = 1 dose = 15 gr. MED-GEL

RE2050: MED-GEL é embalado num recipiente de 2 kg que contém 2 embalagens de 1 kg cada e um copo de medição. Utilize o copo de medição para verter MED-GEL para gelificar os fluidos. 1 copo de medição cheio = 1 dose = 15 gr. MED-GEL

Volume de fluidos a ser gelificado	Quantidade de MED-GEL necessária	Equivalência RE2015	Equivalência RE2050
1,0 l	15 gr. de MED-GEL	1 dose de 15 gr.	1 copo de 15 gr.
1,5 l	30 gr. de MED-GEL	2 doses de 15 gr.	2 copos de 15 gr.
3,0 l	45 gr. de MED-GEL	3 doses de 15 gr.	3 copos de 15 gr.

Os fluidos são gelificados após aproximadamente 10 - 15 minutos.

O dosagem depende da composição dos fluidos. Uma elevada percentagem de eletrólitos na solução geralmente requer uma dosagem superior. Os fluidos da vesícula biliar podem reduzir parcialmente a eficácia (gordura).

**Aplicação recomendada: com sistema constituído por um recipiente e uma bolsa de aspiração descartável**

O MED-GEL é adicionado na quantidade adequada aos fluidos do recipiente ou bolsa de aspiração descartável. Recomenda-se que efetue a aspiração dos fluidos, em seguida adicione MED-GEL (através da entrada de acessórios) ao recipiente ou à bolsa de aspiração e desligue a fonte de vácuo.

- **Em configuração simples:** Pode adicionar-se o MED-GEL antes de iniciar a aspiração. Se ocorrer um encerramento prematuro, o processo não será reversível e o recipiente ou a bolsa terá de ser imediatamente trocado.
- **Em configuração sucessiva:** Não deve colocar o MED-GEL no interior do recipiente ou da bolsa sem primeiro efetuar a aspiração, dado que isto pode reduzir a eficácia da aspiração. Em primeiro lugar efetue a aspiração dos fluidos, em seguida adicione MED-GEL e depois desligue a fonte de vácuo.

**Medidas de primeiros-socorros:**

- **Exposição cutânea:** Em caso de contacto, lave a pele imediatamente com sabão e quantidades abundantes de água. Se a irritação persistir, contacte um médico.
- **Exposição ocular:** Em caso de contacto com os olhos, lave com água abundante durante, pelo menos, 15 minutos. Assegurar uma lavagem adequada abrindo as pálpebras com os dedos. Se a irritação persistir, contacte um médico.
- **Exposição por inalação:** Em caso de inalação, remover a pessoa para uma zona ao ar livre. Se necessário, procure assistência médica.
- **Exposição oral:** em caso de ingestão, se a pessoa estiver consciente, lave imediatamente a boca com água, contacte um médico.

### **Controlos de exposição/Proteção individual:**

- Proteção respiratória: Utilize a proteção respiratória quando se formarem poeiras. Assegurar uma ventilação adequada do local de trabalho.
- Proteção ocular: Óculos de proteção
- Proteção das mãos: Não aplicável

### **Medidas de combate a incêndios:**

- Meios de extinção: Adequados: água sob a forma de dispersão, pó químico, dióxido de carbono ou espuma adequada.
- Equipamento de proteção de combate a incêndios: usar aparelho de respiração autónomo e vestuário de proteção para evitar contacto com a pele e com os olhos.

### **Toxicidade, Perigos:**

- Toxicidade oral aguda: LD50, dose > 5000 mg/kg, teste dos limites.
- Irritação cutânea: Sem irritação.
- Irritação ocular: Ligeira irritação ocular. Efeitos de partículas.
- Sensibilização: Sem sensibilização.
- Toxicidade dérmica aguda: LD50, dose > 2000 mg/kg, teste dos limites.

### **Considerações sobre itens descartáveis:**

- Devem ser armazenados em local seco.
- Não eliminar fluidos gelificados no sistema de esgotos. Cumprir os protocolos da instituição e requisitos locais, e nacionais.
- Tanto quanto se sabe atualmente, o produto é uma substância não perigosa de acordo com a definição da Regulação Europeu N°1272/2008.

**Beskrivning:**

MED-GEL är ett polymerpulver (natriumpolyakrylat, tvärbunden) som används för att gelea vätskor i operationsalar och på intensivvårdsavdelningar, för att underlätta säker hantering av avfall.

**Sammansättning/ingrediens:**

natriumpolyakrylat (95 %), vatten (5 %).

**Rekommenderad dosering:**

RE2015: MED-GEL är förpackat i en vattenlöslig portionspåse som rymmer 15 g pulver. 1 påse = 1 dos = 15 g MED-GEL

RE2050: MED-GEL är förpackat i en hink som väger 2 kg och innehåller en doseringsskopa och 2 påsar som väger 1 kg var. Använd doseringsskopa för att mäta upp MED-GEL som ska gelea vätska. 1 fylld doseringsskopa = 1 dos = 15 g MED-GEL

Vätskevolym att gelea	Mängd MED-GEL som behövs	Motsvarande RE2015	Motsvarande RE2050
1,0 l	15 g MED-GEL	1 dos om 15 g	1 skopa om 15 g
1,5 l	30 g MED-GEL	2 doser om 15 g	2 skopor om 15 g
3,0 l	45 g MED-GEL	3 doser om 15 g	3 skopor om 15 g

Vätskan geleas efter ca 10–15 minuter.

Doseringen beror på vätskans sammansättning. Vid hög andel elektrolyter i lösningen krävs vanligen större dos. Galla kan försämra effektiviteten (fett).

**Rekommenderad användning: med suginsats- och kanistersystem av engångstyp**

Lämplig dos MED-GEL tillsätts vätskan i suginsatsen eller kanistern. Vi rekommenderar att MED-GEL tillsätts (via anslutningsport) i suginsatsen efter sugning och att sugkällan sedan stängs av.

- Enkel konfiguration: MED-GEL kan tillsättas insatsen före sugning. Om tidig avstängning sker, kan förloppet inte backas, och suginsatsen måste bytas direkt.
- Tandemkonfiguration: Tillsätt inte MED-GEL i suginsatsen före sugning, eftersom det kan försämra sug effektiviteten. Tillsätt MED-GEL efter sugning och stäng sedan av sugkällan.

**Första hjälpen:**

- Hudexponering: Vid hudkontakt, tvätta omedelbart huden med tvål och stora mängder vatten. Kontakta läkare om hudirritation kvarstår.
- Ögonexponering: Vid kontakt med ögonen, skölj ögonen med stora mängder vatten i minst 15 minuter. Dra isär ögonlocken med fingrarna, för att komma åt att skölja ordentligt. Kontakta läkare om hudirritation kvarstår.
- Inandning: Vid inandning av ämnet, flytta personen till frisk luft. Skaffa medicinsk hjälp vid behov.
- Förtäring: Om ämnet sväljs ska munnen sköljas ur med vatten, förutsatt att personen är vid medvetande. Kontakta läkare.

**Exponeringsskydd/personlig skyddsutrustning:**

- Andningsskydd: Bär andningsskydd vid dammbildning. Sörj för fullgod ventilation på arbetsplatsen.
- Ögonskydd: Skyddsglasögon
- Handskydd: Ej tillämpligt



### **Brandskyddsåtgärder:**

- Brandsläckningsmedium: Lämpligt: vattendusch/-sprej, pulversläckare, koldioxid eller lämpligt skum.
- Skyddsutrustning vid brandsläckning: Bär fristående andningsapparat och skyddskläder, för att förhindra kontakt med hud och ögon.

### **Toxicitet, faror:**

- Akut oral toxicitet: LD50, dos > 5 000 mg/kg, gränstest.
- Hudirritation: Ingen hudirritation.
- Ögonirritation: Mycket lätt ögonirritation. Partikeleffekt.
- Sensibilisering: Ingen sensibilisering.
- Akut dermal toxicitet: LD50, dos > 2 000 mg/kg, gränstest.

### **Förvaring och kassering:**

- Förvaras torrt.
- Gelead vätska får inte hållas i avloppssystemet. Följ organisationens rutiner samt lokala och statliga regler.
- Enligt aktuella, tillgängliga kunskaper är produkten en icke-farlig substans enligt definitionen i EU-direktivet NR. 1272/2008.

**Kuvaus:**

MED-GEL on rakeinen aine (natriumpolyakrylaatti, ristiinlinkitetty), joka hyytelöi leikkaussalissa ja teho-  
osastolla aspiroidut nesteet ja helpottaa näin jätteiden turvallista hävittämistä.

**Koostumus/ainesosat:**

Natriumpolyakrylaatti (95 %), vesi (5 %).

**Suosittelava annos:**

RE2015: MED-GEL on yksittäispakattu 15 g:n vesiliukoiseen pussiin. 1 pussi = 1 annos = 15 g MED-GEL-ainetta

RE2050: MED-GEL on pakattu 2 kg:n sankoon, joka sisältää 2 kpl 1 kg:n pusseja sekä mittakupin.

MED-GEL annostellaan mittakupilla nesteiden hyytelöimiseksi. 1 täysi mittakuppi = 1 annos = 15 g MED-GELiä

Hyytelöitävien nest- eiden tilavuus	Tarvittava MED-GEL- määrä	RE2015-vastaavuus	RE2050-vastaavuus
1,0 l	15 g MED-GELiä	1 annos á 15 g	1 kuppi á 15 g
1,5 l	30 g MED-GELiä	2 annosta á 15 g	2 kuppia á 15 g
3,0 l	45 g MED-GELiä	3 annosta á 15 g	3 kuppia á 15 g

Nesteet hyytelöityvät noin 10–15 minuutin kuluttua.

Annos riippuu nesteiden koostumuksesta. Suuri elektrolyyttien prosenttiosuus liuoksessa edellyttää  
tyypillisesti suurempaa annosta. Sappinesteet (rasva) voivat heikentää tehoa osittain.

**Suosittelava käyttötapa: kertakäyttöinen imuputki- ja säiliöjärjestelmä**

Sopiva määrä MED-GELiä lisätään nesteisiin, jotka ovat kertakäyttöisessä putkessa tai säiliössä.

Kun imu on valmis, MED-GEL on suositeltavaa lisätä (lisävarusteportin kautta) imuputkeen ennen  
imulähteen sammuttamista.

- Yksittäiskokoonpano: MED-GEL voidaan lisätä putkeen ennen imua. Jos imulähde sammuu  
ennenaikaisesti, ainetta ei voida poistaa ja putki on vaihdettava välittömästi.
- Tandemkokoonpano: Älä lisää MED-GELiä putkeen ennen imua, sillä tämä voi heikentää imutehoa. Kun  
imu on valmis, lisää MED-GELiä ennen imulähteen sammuttamista.

**Ensiaputoimet:**

- Jos ainetta joutuu iholle: Jos ainetta joutuu iholle, pese iho välittömästi saippualla ja runsaalla vedellä.  
Hakeuduttava lääkäriin, jos ärsytystä ilmenee.
- Jos ainetta joutuu silmiin: Jos ainetta joutuu silmiin, huuhtele runsaalla vedellä vähintään 15 minuutin  
ajan. Varmista riittävä huuhtelu pitämällä silmäluomia erillään sormilla. Hakeuduttava lääkäriin, jos  
ärsytystä ilmenee.
- Jos ainetta on hengitetty: Jos ainetta on hengitetty, siirrä henkilö raikkaaseen ilmaan. Hakeuduttava  
tarvittaessa lääkäriin.
- Jos ainetta on nielty: Jos ainetta on nielty ja henkilö on tajuissaan, pese suu välittömästi vedellä.  
Hakeuduttava lääkäriin.

**Altistumisen ehkäiseminen ja henkilönsuojaimet:**

- Hengityselinten suojaus: Jos pölyä muodostuu, on käytettävä hengityselinten suojausta. Varmista  
työpaikan riittävä tuuletus.
- Silmien suojaus: Suojalasit
- Käsien suojaus: Ei sovellettavissa

### **Palontorjuntatoimenpiteet:**

- Sammutusaineet: Soveltuvat: vesisuihku, jauhesammutin, hiilidioksidi tai soveltuva vaahto.
- Palontorjunnassa käytettävät suojavarusteet: käytettävä happilaitetta ja suojavaatteita, jotka estävät aineen joutumisen iholle ja silmiin.

### **Myrkyllisyys, vaarat:**

- Välitön myrkyllisyys suun kautta: LD50, annos > 5000 mg/kg, rajatesti.
- Ihoärsytys: Ei ärsytystä.
- Silmä-ärsytys: Ärsyttää hyvin lievästi silmiä. Hiukkasvaikutus.
- Herkistävyys: Ei herkistystä.
- Välitön myrkyllisyys ihon kautta: LD50, annos > 2000 mg/kg, rajatesti.

### **Jätteiden käsittely:**

- Säilytettävä kuivissa olosuhteissa.
- Hyytelöityjä nesteitä ei saa hävittää viemärin kautta. Noudata laitoksesi käytäntöjä sekä paikallisia, alueellisia ja kansallisia vaatimuksia.
- Saatavilla olevien tietojen mukaan tuote on vaaraton siten kun on määritelty EU direktiivissä NR 1272/2088.

**Beskrivelse:**

MED-GEL er et granulært stof (Natriumpolyacrylat, krydsforbundet) som gelerer aspirerede væsker på operationsstuen og intensivafdelingen for at fremme en sikker bortskaffelse af affald.

**Sammensætning/indhold:**

Natriumpolyacrylat (95 %), vand (5 %).

**Anbefalet dosering:**

RE2015: MED-GEL er pakket i en individuel 15 g vandopløselig pose. 1 pose = 1 dosis = 15 g MED-GEL

RE2050: MED-GEL er pakket i en 2 kg spand med 2 poser à 1 kg og et målebæger. Bruge målebægeret til at hælde MED-GEL til gelering af væskerne. 1 fuldt målebæger = 1 dosis = 15 g MED-GEL

Væskemængder, der skal geleres	Påkrævet mængde MED-GEL	Svarer til RE2015	Svarer til RE2050
1,0 l	15 g MED-GEL	1 dosis 15 g	1 bæger med 15 g
1,5 l	30 gr MED-GEL	2 doser à 15 g	2 bægre à 15 g
3,0 l	45 g MED-GEL	3 doser à 15 g	3 bægre à 15 g

Væskerne geleres efter cirka 10 - 15 minutter.

Doseringen afhænger af væskernes sammensætning. En høj procentdel af elektrolytter i opløsningen kræver typisk en højere dosering. Galdevæsker kan delvist reducere effektiviteten (fedt).

**Anbefalet anvendelse: med engangssugeliner og beholdersystem**

MED-GEL tilsættes til de passende væskemængder i engangssugelineren eller beholderen. Det anbefales at tilsætte MED-GEL (via tilbehørsporten) til sugelineren efter opsugning og før skift af vakuumpkilde.

- 1 enkeltkonfiguration: MED-GEL kan tilsættes i lineren før opsugning. Hvis man afbryder for tidligt, kan det ikke fortrydes, og det kræver omgående udskiftning af lineren.
- 1 tandem-konfiguration: Hæld ikke MED-GEL i lineren, før der suges, da dette kan reducere sugeseffektiviteten. Tilsæt MED-GEL efter opsugning og før skift af vakuumpkilde.

**Førstehjælpsforanstaltninger:**

- Hudeksponering: Ved kontakt med huden vaskes huden omgående med sæbe og rigeligt vand: Hvis irritationen vedvarer, tilkaldes en læge.
- Øjeneksponering: Ved kontakt med øjnene skylles med rigelige mængder vand i mindst 15 minutter. Sørg for tilstrækkelig skylning ved at holde øjenlågene fra hinanden med fingrene- Hvis irritationen vedvarer, tilkaldes en læge.
- Indåndingseksponering: Ved indånding flyttes personen ud i frisk luft. Sørg om nødvendigt læge.
- Oral eksponering: ved indtagelse skylles munden omgående med vand, hvis personen er ved bevidsthed, tilkald en læge.

**Eksponeringskontroller/Personbeskyttelse:**

- Beskyttelse af luftvejene: Benyt luftvejsbeskyttelse, hvis der dannes støv. Sørg for tilstrækkelig ventilation af arbejdspladsen.
- Beskyttelse af øjnene: Beskyttelsesbriller
- Beskyttelse af hænderne: Ikke relevant

### **Brandbekæmpelsesforanstaltninger:**

- Brandslukningsmedier: Egnede: vandspray, tørkemikalier, kuldioxid eller egnet skum.
- Brandbeskyttelsesudstyr: Brug lukket åndedrætsværn og beskyttelsesbeklædning for at forhindre kontakt med hud og øjne.

### **Toksicitet, Farer:**

- Akut oral toksicitet: LD50, dosis > 5000 mg/kg, begrænsningstest.
- Hudirritation: Ingen irritation.
- Øjenirritation: Meget ringe øjenirritation. Partikeleffekt.
- Sensibilisering: Ingen sensibilisering.
- Akut hudtoksicitet: LD50, dosis > 2000 mg/kg, begrænsningstest.

### **Affaldsforanstaltninger:**

- Skal opbevares under tørre forhold.
- Bortkaste ikke gelerede væsker via kloaksystemet. Overhold enhedens protokoller samt lokale, regionale og EU-krav.
- Med hensyn til det nuværende kendskab er produktet et ufarligt stof defineret som EU-direktivet NR 1272/2008.

**Beskrivelse:**

MED-GEL er et kornet stoff (natriumpolyakrylat, tverrbundet) som omdanner aspirert væske til gel på operasjonsstuen og intensivavdelingen for å legge til rette for sikker avhending av avfall.

**Sammensetning/innholdsstoff:**

Natriumpolyakrylat (95 %), vann (5 %).

**Anbefalt dosering:**

RE2015: MED-GEL er pakket enkeltvis i 15 g vannløselige poser. 1 pose = 1 dose = 15 g MED-GEL

RE2050: MED-GEL er pakket i et 2 kg spann som inneholder 2 poser på 1 kg og et målebeger. Bruk målebegeret for å helle på MED-GEL og omdanne væsker til gel. 1 fullt målebeger = 1 dose = 15 g MED-GEL

Volum av væsker som skal omdannes til gel	Mengde MED-GEL som trengs	Ekvivalens for RE2015	Ekvivalens for RE2050
1,0 l	15 g MED-GEL	1 dose på 15 g	1 beger på 15 g
1,5 l	30 g MED-GEL	2 doser på 15 g	2 beger på 15 g
3,0 l	45 g MED-GEL	3 doser på 15 g	3 beger på 15 g

Det tar ca. 10–15 minutter å omdanne væsken til gel.

Doseringen er avhengig av væskens sammensetning. Hvis det er en høy prosentandel av elektrolytter i løsningen, kreves det vanligvis en høyere dose. Væske fra galleblære kan delvis redusere effektiviteten (pga. fettinnhold).

**Anbefalt bruk: med sugebeholdersystem til engangsbruk**

MED-GEL tilsettes i riktig mengde til væskene i sugebeholderen til engangsbruk. Det anbefales å tilsette MED-GEL (via tilbehørsport) i sugebeholderen etter utsuging og før vakuumpilden slås av.

- **l enkeltkonfigurasjon:** MED-GEL kan tilsettes i beholderen før utsuging. Hvis for det stenges av for tidlig, vil det ikke være reversibelt, og beholderen må da byttes umiddelbart.
- **l tandemkonfigurasjon:** Ikke tilsett MED-GEL i beholderen før utsuging, da dette kan redusere sugeeffektiviteten. Tilsett MED-GEL etter utsuging og før vakuumpilden slås av.

**Førstehjelpstiltak:**

- **Hudeksponering:** Ved kontakt med hud skal huden umiddelbart vaskes med såpe og rikelige mengder vann. Hvis irritasjonen vedvarer, oppsøk lege.
- **Øyeeksponering:** Ved kontakt med øynene skal øynene skylles med rikelige mengder vann i minst 15 minutter. Sørg for tilstrekkelig skylling ved å skille øyelokkene med fingrene. Hvis irritasjonen vedvarer, oppsøk lege.
- **Eksponering ved innånding:** Ved innånding skal den tilskadekomne flyttes til frisk luft. Skaff medisinsk tilsyn ved behov.
- **Oral eksponering:** Ved svelging skal munnen umiddelbart skylles med vann hvis den tilskadekomne er bevisst. Kontakt lege.

**Eksponeringskontroll / personlig beskyttelse:**

- **Åndedrettsvern:** Bruk åndedrettsvern når det er støvdannelse. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon på arbeidsplassen.
- **Øyevern:** Vernebriller.
- **Beskyttelse av hender:** Ikke relevant.

### **Brannslukkingstiltak:**

- Slukkemidler: Egnet: vanntåke, pulver, karbondioksid eller skum.
- Verneutstyr ved brannslukking: Bruk selvstendig åndedrettsvern og verneklær for å forhindre kontakt med hud og øyne.

### **Toksisitet, farer:**

- Akutt oral toksisitet: LD50, dose > 5000 mg/kg, grensetest.
- Hudirritasjon: Ingen irritasjon.
- Øyeirritasjon: Svært svak øyeirritasjon. Partikkeleffekt.
- Sensibilisering: Ingen sensibilisering.
- Akutt dermal toksisitet: LD50, dose > 2000 mg/kg, grensetest.

### **Hensyn å ta ved avhending:**

- Oppbevares under tørre forhold.
- Væske i gelform skal ikke kastes via kloakksystemet. Overhold institusjonens protokoller og lokale, statlige og føderale krav.
- Ifølge dagens kunnskaper er produktet et ikke-farlig stoff ifølge definisjonen i EU-direktivet NR 1272/2008.

